

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Dokument ta' sessjoni

A6-0285/2008

2.7.2008

RAPPORT

dwar l-inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika tas-Slovaklja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja bil-ħsieb ta' l-adozzjoni ta' Deċiżjoni ta' Qafas tal-Kunsill dwar l-infurzar ta' deċiżjonijiet mogħtija in absentia u li temenda d-Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri, id-Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji, id-Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska u d-Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu sentenzi jew miżuri ta' kustodja li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea

(5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

Rapporteur: Armando França

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
maġġoranza tal-voti mitfugħa
- **I Proċedura ta' koperazzjoni (l-ewwel qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħa
- **II Proċedura ta' koperazzjoni (it-tieni qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħa, sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni
maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, sabiex tiġi miċħuda jew emendata l-pożizzjoni komuni
- *** Proċedura ta' kunsens
maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, apparti fil-każi msemmija fl-Artikoli 105, 107, 161 u 300 tat-Trattat KE u fl-Artikolu 7 tat-Trattat UE
- ***I Proċedura ta' kodeċiżjoni (l-ewwel qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħa
- ***II Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tieni qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħa, sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni
maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, sabiex tiġi miċħuda jew emendata l-pożizzjoni komuni
- ***III Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tielet qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħa, sabiex jiġi approvat it-test kongunt

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-Kummissjoni.)

Emendi għal test leġiżlattiv

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b' tipa **qawwija u korsiva**. Fil-każ ta' atti li jemendaw, il-partijiet li jittiehdu kif inhum minn dispożizzjoni eżistenti li l-Parlament jixtieq jemenda, imma li l-Kummissjoni ma tkunx emendat, huma indikati b'tipa **qawwija**. It-tħassir eventwali li jikkonċerna dawn il-partijiet jiġi indikat kif ġej: [...]. Test *korsiv normal* huwa indikazzjoni għas-servizzi tekniċi li turi partijiet tat-test leġiżlattiv li għalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tghin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, żbalji ovvjji jew nuqqasijiet f'verżjoni lingwistika minnhom). Il-korrezzjonijiet proposti huma suġġetti għall-qbil tas-servizzi tekniċi involuti.

WERREJ

Paġna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW.....	6
NOTA SPJEGATTIVA	55
OPINJONI TAL-KUMITAT GĦALL-AFFARIJET LEGALI.....	57

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar l-inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika tas-Slovakja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja bil-ħsieb ta' l-adozzjoni ta' Deċiżjoni ta' Qafas tal-Kunsill dwar l-infurzar ta' deċiżjonijiet mogħtija in absentia u li temenda d-Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri, id-Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' penali finanzjarji, id-Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska u d-Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu sentenzi jew miżuri ta' kustodja li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea

(5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika tas-Slovakja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja (5598/2008),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 34(2)(b) tat-Trattat UE,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 39(1) tat-Trattat UE, skond liema artikolu ġie kkonsultat mill-Kunsill (C6 0075/2008),
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 93 u 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A6-0285/2008),
1. Japprova l-inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika tas-Slovakja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja kif emendata;
 2. Jitlob lill-Kunsill sabiex ibiddel it-test f'dan is-sens;
 3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-ħsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
 4. Jitlob lill-Kunsill biex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-ħsieb li jemenda l-inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika tas-Slovakja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja b'mod sustanzjali;

5. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, wara d-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Liżbona, biex jagħtu prijorità lil kull proposta, fil-futur, li temenda d-Deciżjoni bi qbil mad-Dikjarazzjoni Nru 50 rigward l-Artikolu 10 tal-Protokoll dwar dispożizzjonijiet tranżizzjonali li jridu jkunu annessi mat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar l-Iffunzjonar ta' l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika;
6. Huwa determinat li jeżamina kull proposta bħal din fil-futur bi proċedura urġenti bi qbil mal-proċedura stipulata fil-paragrafu 5 u b'koperazzjoni mill-qrib mal-parlamenti nazzjonali;
7. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-gvernijiet tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika tas-Slovakja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Emenda 1

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Titolu

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

dwar l-infurzar ta' deciżjonijiet mogħtija in absentia u li temenda d-Deciżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri, id-Deciżjoni Kwadru 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' penali finanzjarji, id-Deciżjoni Kwadru 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska u d-Deciżjoni Kwadru 2008/.../ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu sentenzi jew miżuri ta' kustodja li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea

dwar it-tishih tad-drittijiet taċ-ċittadini, li jippromovi l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku fir-rigward tad-deciżjonijiet mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehritx hi personalment u li temenda d-Deciżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri, id-Deciżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' penali finanzjarji, id-Deciżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska u d-Deciżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu

sentenzi jew miżuri ta' kustodja li jinvolvu
ċ-ċaħda tal-libertà għall-finijiet ta' l-
eżekuzzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea **u**
d-Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI dwar
ir-rikonoxximent u s-superviżjoni ta'
sentenzi sospiżi, sanzjonijiet alternattivi u
sentenzi kundizzjonali

Ġustifikazzjoni

L-għan tal-proposta hu li jippromovi l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku billi jelimina ostakli eżistenti, prinċipalment, metodi differenti favur "raġunijiet għal nuqqas ta' rikonossiment". Il-ħames att leġislattiv dwar il-"probation" għandu jiżdied minħabba li jiġtratta wkoll deċiżjonijiet li jingħataw in absentia.

Emenda 2

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Premessa 1 a (ġdida)

Test propost mill-Kunsill

Emenda

(1a) Jehtieg li tissaħħaħ il-fiduċja reċiproka fiż-zona Ewropea ta' libertà, sigurtà u ġustizza fi kwistjonijiet kriminali permezz ta' miżuri f'livell Ewropew imfassla biex ikunu żgurati aktar armonizzazzjoni u rikonossiment reċiproku ta' sentenzi fi kwistjonijiet kriminali kif ukoll bl-adozzjoni ta' xi dispożizzjonijiet u Prattiki Ewropej fi kwistjonijiet kriminali.

Ġustifikazzjoni

L-emenda bbażata fuq il-kunċett tal-promozzjoni ta' liġi kriminali Ewropea.

Emenda 3

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Premessa 1 b (ġdida)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(1b) Salvagwardji proċedurali adegwati huma prekondizzjoni neċessarja ghar-rikonoxximent reċiproku ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji fi kwistjonijiet kriminali. Għalhekk huwa importanti li tiġi adottata d-deċiżjoni ta' qafas dwar id-drittijiet proċedurali fi proċeduri kriminali malajr kemm jista' jkun.

Emenda 4

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Premessa 4

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(4) Hu għalhekk neċessarju li wiehed jipprovdi soluzzjonijiet ċari u komuni li jagħtu definizzjoni tar-raġunijiet għaċ-ċaħda u tad-diskrezzjoni fdata lill-awtorità ta' l-eżekuzzjoni.

(4) Hu għalhekk neċessarju li wiehed jipprovdi soluzzjonijiet ċari u komuni li jagħtu definizzjoni tar-raġunijiet għaċ-ċaħda ***ta' l-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx hi personalment*** u tad-diskrezzjoni fdata lill-awtorità ta' l-eżekuzzjoni. ***L-iskop ta' din id-Deċiżjoni***

*ta' Qafas hu li jkunu definiti dawn ir-
ragunijiet komuni sabiex l-awtorità
eżekuttiva tkun tista' twettaq id-deċiżjoni
minkejja n-nuqqas tal-persuna waqt il-
kawża. Din mhix infassla biex tirregola l-
forom u l-metodi applikabbli, jew ir-
rekwiziti proċedurali li huma użati biex
jintlahqu r-riżultati speċifiċi f'din id-
Deċiżjoni ta' Qafas, li huma kwistjoni li
tirrigwarda l-liġi nazzjonali ta' l-Istati
Membri. Bit-komplija tat-taqsima
relevanti għall-mandat ta' arrest Ewropew
jew taċ-ċertifikat relevanti skond id-
Deċiżjonijiet ta' Qafas l-oħra, l-awtorità
emittenti tagħti assigurazzjoni li l-htigiet
kienu jew ser jiġu ssodisfati; dan għandu
jkun biżżejjed għall-finijiet ta' l-
eżekuzzjoni tad-deċiżjoni abbażi tal-
prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku.*

Emenda 5

**Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika
Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-
Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda
Premessa 6 a (ġdida)**

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*(6a) Ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta'
deċiżjoni mogħtija wara kawża li fiha l-
akkużat ma deherx m'għandhomx ikunu
rrifjutati jekk, fuq il-bażi ta' l-
informazzjoni mogħtija mill-Istat
emittent, ikun stabbilit b'mod sodisfaċenti
li l-akkużat issejjah personalment, jew li
fil-fatt irċieva informazzjoni uffiċjali
permezz ta' mezzi oħra dwar id-data u l-
post skedati għall-kawża. F'dan il-kuntest
wiehed jissuponi li l-persuna tkun irċeviet
din l-informazzjoni fiż-żmien li suppost,
i.e. li jkollha biżżejjed żmien qabel il-
kawża li tkun tista' tipparteċipa u li*

thaddem id-dritt tagħha ta' difiża b'mod effettiv. L-informazzjoni kollha għandha tinghata b'lingwa li l-akkużat jifhem.

Emenda 6

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Premessa 5 a (ġdida)

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

(5a) Ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment m'għandhomx ikunu rrifjutati meta l-persuna kkonċernata, wara li tkun infurmata kif xieraq dwar il-kawża skedata, kienet difiża fil-kawża minn konsulent legali li hi tkun tatu mandat esplicitu biex jiddefendiha, biex b'hekk tiżgura li l-assistenza legali kienet Prattika u effettiva. F'dan il-kuntest, għandu jkun immaterjali jekk il-persuna, konxja tal-kawża skedata, kienet tat mandat lil konsulent legali li kien magħżul, mahtur u mħallas mill-persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mħallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u hu mifhum li l-persuna kkonċernata tkun għażlet li tiġi rappreżentata minn konsulent legali minflok li tidher hi waqt il-kawża;

Emenda 7

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika

Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Premessa 6

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

(6) Is-soluzzjonijiet komuni dwar ir-raġunijiet **għaċ-ċahda** fid-*Deċiżjonijiet Kwadru* eżistenti rilevanti għandhom jikkunsidraw id-diversità tas-sitwazzjonijiet fir-rigward **ta' l-informazzjoni dovuta lill-akkużat dwar id-dritt tiegħu għal kawża mill-ġdid.**

(6) Is-soluzzjonijiet komuni dwar ir-raġunijiet **għal nuqqas ta' rikonoxximent** fid-*Deċiżjonijiet ta' Qafas* eżistenti rilevanti għandhom jikkunsidraw id-diversità tas-sitwazzjonijiet fir-rigward **tad-dritt tal-persuna kkonċernata għal kawża mill-ġdid. Kawża mill-ġdid bħal din, li għandha l-għan li thares id-drittijiet tad-difiża, hi kkaratterizzata mill-elementi li ġejjin: il-persuna kkonċernata għandha d-dritt li tipparteċipa fil-kawża mill-ġdid; il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, tkun eżaminata (mill-ġdid), u l-proċeduri jistgħu jwasslu biex id-deċiżjoni oriġinali tkun annullata.**

Ġustifikazzjoni

F'xi Stati Membri, is-soluzzjoni mogħtija għal dawn il-każi hi indirizzata permezz tad-dritt ta' l-appell, aktar milli mid-dritt ta' kawża mill-ġdid.

Emenda 8

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Premessa 7 a (ġdida)

Test propost mill-Kunsill

Emenda

(7b) Waqt kawża mill-ġdid wara li persuna tkun instabet hatja waqt kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment, l-akkużat għandu jkun fl-istess pożizzjoni bħal xi hadd li qed jidher f'kawża għall-ewwel darba. Għalhekk il-

persuna konċernata għandu jkollha d-dritt li tkun preżenti fil-kawża mill-ġdid, il-merti tal-każ, inkluża l-evidenza mill-ġdid, għandhom ikunu eżaminati (mill-ġdid), il-kawża mill-ġdid tista' twassal biex id-deċiżjoni oriġinali tkun irrevokata u l-akkużat ikun jista' jappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida.

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti ħafna li, f'kawża mill-ġdid wara li jkun instab ħati in absentia, l-akkużat jibqa' fl-istess pożizzjoni bħal xi hadd li se jidher għall-ewwel kawża. B'mod partikulari, irid ikollu dritt ta' appell wara kawża mill-ġdid, skond l-Artikolu 2 tal-Protokoll Nru. 7 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem (ECHR) u l-Artikolu 14(5) ta' l-ICCPR.

Emenda 9

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kunsill

2. Din id-Deċiżjoni Kwadru m'għandhiex ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u prinċipji legali fundamentali kif proklamati fl-Artikolu 6 tat-Trattat, u kwalunkwe obbligu li jaqa' fuq awtoritajiet ġudizzjarji f'dan ir-rigward ma għandux jiġi milqut.

Emenda

2. Din id-Deċiżjoni ta' Qafas m'għandhiex ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u prinċipji legali fundamentali kif proklamati fl-Artikolu 6 tat-Trattat **ta' l-Unjoni Ewropea**, u kwalunkwe obbligu li jaqa' fuq awtoritajiet ġudizzjarji f'dan ir-rigward ma għandux jiġi milqut.

Ġustifikazzjoni

Ikun aħjar jekk ikun speċifikat liema hu t-Trattat li japplika.

Emenda 10

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Artikolu 1 – paragrafu 3

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

3. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-*Deċiżjoni Kwadru* huwa li jiġu stabbiliti regoli komuni għar-rikonoxximent u/jew l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji fi Stat Membru wieħed (l-Istat Membru ta' l-eżekuzzjoni) maħruġa minn Stat Membru ieħor (l-Istat Membru emittent) konsegwentement ***għal proċedimenti*** fejn il-persuna ma kinitx preżenti, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(1) tad-*Deċiżjoni Kwadru* 2002/584/ĠAI, l-Artikolu 7(2)(g) tad-*Deċiżjoni Kwadru* 2005/214/ĠAI, l-Artikolu 8(2)(e) tad-*Deċiżjoni Kwadru* 2006/783/ĠAI u l-Artikolu 9(1)(f) tad-*Deċiżjoni Kwadru* .../.../ĠAI.

3. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-*Deċiżjoni ta' Qafas* huwa li jiġu stabbiliti regoli komuni għar-rikonoxximent u/jew l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji fi Stat Membru wieħed (l-Istat Membru ta' l-eżekuzzjoni) maħruġa minn Stat Membru ieħor (l-Istat Membru emittent) konsegwentement ***għal kawża*** fejn il-persuna ma kinitx preżenti, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(1) tad-*Deċiżjoni ta' Qafas* 2002/584/ĠAI, l-Artikolu 7(2)(g) tad-*Deċiżjoni ta' Qafas* 2005/214/ĠAI, l-Artikolu 8(2)(e) tad-*Deċiżjoni Kwadru* 2006/783/ĠAI u l-Artikolu 9(1)(f) tad-*Deċiżjoni ta' Qafas* .../.../ĠAI. tad-*Deċiżjoni ta' Qafas* 2008/.../ĠAI ***u l-Artikolu ... tad-Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI.***

Ġustifikazzjoni

Il-ħames att leġiżlattiv dwar il-“probation” għandu jiżdied għaliex jittratta wkoll deċiżjonijiet li jingħataw in absentia. In-numru eżatt ta' l-Artikolu relevanti se jiżdied meta l-ġuristi-lingwisti jiffinalizzaw it-test tal-“Probation” fil-Kunsill.

Emenda 11

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Artikolu 2 – punt 1

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI
Artikolu 1 – paragrafu 4

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

**1) fl-Artikolu 1, ghandu jiddahhal il-
paragrafu li ġej:**

imhassar

***"4. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni
Kwadru, "deciżjoni mogħtija in absentia"
ghandha tfisser sentenza ta' kustodja jew
ordni ta' detenzjoni meta l-persuna ma
dehritx personalment fil-proċedimenti li
rriżultaw f'dik id-deciżjoni."***

Emenda 12

**Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika
Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-
Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda**

Artikolu 2 – punt 2

Deciżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4a- paragrafu 1

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

Artikolu 4a

*Deciżjonijiet mogħtija **in absentia***

L-awtorità ġudizzjarja ta' l-eżekuzzjoni
tista' wkoll tirrifjuta l-eżekuzzjoni tal-
mandat ta' arrest Ewropew għall-finijiet li
teżegwixxi sentenza ta' kustodja jew ordni
ta' detenzjoni, jekk id-deciżjoni ġiet
mogħtija **in absentia**, sakemm il-mandat ta'
arrest Ewropew ma jiddikjarax li l-persuna:

Artikolu 4a

*Deciżjonijiet mogħtija **wara kawża li fiha
l-persuna kkonċernata ma dehritx hi
personalment***

I. L-awtorità ġudizzjarja ta' l-eżekuzzjoni
tista' wkoll tirrifjuta l-eżekuzzjoni tal-
mandat ta' arrest Ewropew għall-finijiet li
tesegwixxi sentenza ta' kustodja jew ordni
ta' detenzjoni, jekk id-deciżjoni ġiet
mogħtija **wara kawża li fiha l-persuna
kkonċernata ma dehritx hi personalment**,

sakemm il-mandat ta' arrest Ewropew ma jiddikjarax li l-persuna, **b'konformità mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent:**

Emenda 13

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4a – paragrafu 1 – punt a

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

(a) giet imsejha personalment jew **informata skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent permezz ta' rappreżentant kompetenti u fi żmien debitu, bid-data u l-post skedati tas-seduta li wasslet ghad-deċiżjoni mogħtija in absentia** u informata **dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' tingħata fil-każ li l-persuna ma tidhirx għall-kawża;**

(a) **fi żmien xieraq, u b'lingwa li tifhem,**

(i) **jew giet imsejha personalment b'mod dirett jew irċeviet fil-fatt informazzjoni uffijjali b'mezzi ohra dwar id-data u l-post skedati b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża,**

u

(ii) **kienet informata personalment li d-deċiżjoni tista' tingħata jekk l-persuna ma tidhirx għall-kawża; jew**

Emenda 14

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4a – paragrafu 1 – punt a a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*(aa) ġiet imsejha direttament u
personalment jew irċeviet l-informazzjoni
b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati
tal-kawża b'tali mod li kien stabbilit
b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet
taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu
lil konsulent legali li kien magħżul,
maħtur u mhallas mill-persuna
kkonċernata jew li kien maħtur u mhallas
mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali
applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li
kienet rappreżentata minn dak il-
konsulent waqt il-kawża;*

Emenda 15

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4a – paragrafu 1 – punt b

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(b) wara li giet notifikata uffiċjalment bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** u giet informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li ***tkun preżenti*** għal dik il-kawża:

(i) iddikjarat espressament li hija ma tikkontestatx id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***;

jew

(ii) ma talbitx kawża mill-ġdid fl-iskeda ta' żmien applikabbli li ***kien ta' l-inqas [...] jiem,***

(b) wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni u giet informata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell****, ***fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida:***

(i) iddikjarat espressament li hija ma kkontestatx id-deċiżjoni;

jew

(ii) ma talbitx kawża mill-ġdid ***jew appell*** fl-iskeda ta' żmien applikabbli, li ***ghandu jkun mill-inqas 10 t'jiem u mhux iktar minn 15-il ġurnata.***

(*Din l-emenda għandha tapplika għat-test kollu. L-adottar tagħha jirrikjedi bidliet korrespondenti fit-test kollu (kull darba li jkun hemm referenza għal kawża mill-ġdid għandu jiżded "jew appell")

Emenda 16

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4a – paragrafu 1 – punt c

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(c) ma gietx notifikata personalment bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** iżda:

(i) ser tiġi notifikata bid-deċiżjoni ***sa mhux iktar tard mill-hames jum*** wara ċ-ċediment u ser tkun informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li ***tkun preżenti*** għal dik il-kawża;

u

(ii) ser ikollha ***mill-inqas [...] jiem*** sabiex titlob kawża mill-ġdid.

¹ *Il-perjodu ta' żmien jingħata 'l quddiem.*

(c) (ca) ma gietx notifikata personalment bid-deċiżjoni iżda:

(i) wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni ***immedjatament u fi kwalunkwe każ mhux iktar minn tliet t'jiem*** wara ċ-ċediment u ser tkun informata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni originali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida;***

u

(ii) ser ***tiġi infurmata dwar iż-żmien, li għandu jkun mill-inqas 10 t'jiem u mhux iktar minn 15-il ġurnata li fiha għandha*** titlob kawża mill-ġdid ***jew appell;***

Emenda 17

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4a – paragrafu 1 a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

1a. Jekk jinharag mandat ta' arrest Ewropew biex tiġi implimentata sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni skont il-kundizzjonijiet stipulati f'paragrafu (1)(c) u l-persuna kkonċernata ma tkunx irċeviet minn qabel l-ebda informazzjoni uffijjali dwar l-eżistenza ta' proċeduri kriminali kontrieha, dik il-persuna, meta tkun infurmata dwar il-kontenut tal-mandat ta' arrest Ewropew, tista' titlob kopja tas-sentenza qabel iċ-ċediment. Immedjatament wara li tkun infurmata dwar dik it-talba, l-awtorità ġudizzjarja emittenti għandha ttipprovi kopja tas-sentenza permezz ta' awtorità ġudizzjarja eżekuttiva lill-persuna li tkun għamlet it-talba. Jekk is-sentenza tinghata b'lingwa li l-persuna kkonċernata ma tifhimx, l-awtorità ġudizzjarja emittenti permezz ta' awtorità ġudizzjarja eżekuttiva għandha ttipprovi estratt tas-sentenza b'lingwa li l-persuna kkonċernata tifhem. Id-dispożizzjoni tas-sentenza jew estratt tas-sentenza lill-persuna kkonċernata għandha tkun għal skopijiet ta' informazzjoni biss; ma għandhomx jittqiesu li jikkostitwixxu servizz formali tas-sentenza u lanqas ma għandhom jattivaw l-ebda limiti ta' żmien applikabbli biex il-persuna kkonċernata titlob kawża mill-ġdid jew appell.

Emenda 18

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 4

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Anness – kaxxa d – punti 1 u 2

Test propost mill-Kunsill

Emenda

(d) Indika jekk **id-deċiżjoni kinitx mogħtija in absentia**:

(d) Indika jekk **il-persuna dehritx personalment fil-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni**:

1. **Le, ma kinitx**

1. **Iva, il-persuna dehret personalment għall-kawża li wasslet għad-deċiżjoni.**

2. **Iva, kienet. Jekk weġibt iva, jekk joghħbok ikkonferma li:**

2. **Le, il-persuna ma dehritx personalment għall-kawża li wasslet għad-deċiżjoni. Jekk weġibt “le” għall-mistoqsija ta' hawn fuq, jekk joghħbok indika jekk:**

Emenda 19

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 4

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Anness – kaxxa d – punt 2.1

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

2.1 il-persuna għet imsejha personalment jew **informata** skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent **permezz ta' rappreżentant kompetenti u** fi żmien debitu bid-data u l-post skedati **tas-seduta** li wasslet għad-deċiżjoni mogħtija in

il-persuna għet imsejha **direttament u** personalment jew **tkun irċeviet informazzjoni uffċjali permezz ta' mezzi ohra, b'lingwa li tifhem**, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent fi żmien debitu bid-data u l-post skedati **tal-**

absentia u informata dwar il-fatt li tali
deċiżjoni tista' tingħata fil-każ li l-persuna
ma tidhirx għall-kawża

*Hin u post ta' meta u fejn il-persuna
ssejthet jew giet informata b'xi mod ieħor:*

Iddeskrivi kif il-persuna giet informata:

*kawża li wasslet għad-deċiżjoni b'tali mod
li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna
konċernata kienet taf bid-data u l-post
skedati tal-kawża u informata
personalment* dwar il-fatt li tali deċiżjoni
tista' tingħata fil-każ li l-persuna ma tidhirx
għall-kawża

*Hin u post ta' meta u fejn il-persuna giet
imsejha jew meta rċeviet l-informazzjoni
uffiċjali personalment b'mezzi oħra:*

*Il-lingwa li ntuzat biex tingħata l-
informazzjoni*

Iddeskrivi kif il-persuna giet informata:

Emenda 20

**Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika
Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-
Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda**

Artikolu 2 – punt 4

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Anness – kaxxa d – punt 2.1 a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*2.1a il-persuna kkonċernata giet imsejha
direttament u personalment jew irċeviet l-
informazzjoni b'mezzi oħra dwar id-data
u l-post skedati għall-kawża b'tali mod li
kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna
konċernata kienet taf bil-kawża, kienet tat
mandat esplicitu lil konsulent legali li
kien magħżul, mahtur u mhallas mill-*

persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mhallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li kienet rappreżentata minn dak il-konsulent waqt il-kawża;

Agħti informazzjoni dwar kif giet issodisfata din il-kundizzjoni:

.....

Emenda 21

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 4

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Anness – kaxxa d – punt 2.2

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

2.2 il-persuna, wara li giet notifikata bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***

2.2 il-persuna, wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni ***u wara li giet infurmata espressament b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell*, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni originali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida***, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni

*Iddeskrivi meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***:*

*Iddeskrivi meta l-persuna giet notifikata ***bid-deċiżjoni***, meta giet infurmata bil-kawża mill-ġdid jew għal appell u meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni:*

.....

Emenda 22

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 4

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Anness – kaxxa d – punt 2.3.1 – inċiż 1

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

il-persuna giet informata espressament
dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***u d-dritt
li tkun preżenti għal dik il-kawża;*** u

- il-persuna giet informata espressament
b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża
mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-
dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ,
inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati
(mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka
tad-deċiżjoni originali,*** u

Emenda 23

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 4

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Anness – kaxxa d – punt 2.3.2

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

- 2.3.2 il-persuna ma gietx notifikata bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***, u
- il-persuna ser tiġi notifikata bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** fi jiem wara ċ-ċediment; u
- meta tiġi notifika ***bid***-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***, il-persuna ser tiġi informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li ***tkun prezenti*** għal dik il-kawża; u
- wara li tiġi notifikata ***bid***-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***, il-persuna jkollha jiem sabiex titlob kawża mill-ġdid.

Emenda

- 2.3.2. il-persuna ma gietx notifikata bid-deċiżjoni u
- il-persuna ser tiġi notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni fi jiem wara ċ-ċediment; u
- wara li giet notifikata ***b'din id***-deċiżjoni u giet informata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistghu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni originali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida***; u
- wara li giet informata ***b'din id***-deċiżjoni , il-persuna ***kellha*** jiem sabiex titlob kawża mill-ġdid ***jew appell u hija ma ghamlitx din it-talba matul dan il-perjodu.***
- Jekk immarkajt il-kaxxa 2.3.2, jekk jogħġbok ikkonferma***
- ***jekk il-persuna kkonċernata, meta giet infurmata fl-Istat eżekuttiv dwar il-kontenut tal-mandat ta' arrest Ewropew, talbitx kopja tas-sentenza qabel iċ-ċediment, u jekk inghatatx kopja tas-sentenza jew estratt tas-sentenza b'lingwa li tifhem -il ġurnata wara li tkun saret it-talba permezz ta' l-awtorità ġudizzjarja eżekuttiva.***

Emenda 24

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 1

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 1 – punt e

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

1) fl-Artikolu 1 ghandu jiddahhal il-punt li ġej:

imhassar

"(e) 'Deċiżjoni mogħtija in absentia' ghandha tfisser deċiżjoni kif definita fil-punt (a) meta l-persuna ma deħritx personalment fil-proċedimenti li rriżultaw f'dik id-deċiżjoni."

Emenda 25

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 2 - punt b

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt i - parti introduttorja

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(i) skond iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4, id-deċiżjoni ġiet mogħtija ***in absentia***, sakemm iċ-ċertifikat ma jiddikjarax li l-persuna:

(i) skont iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4, id-deċiżjoni ġiet mogħtija ***wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma deħritx personalment***, sakemm iċ-ċertifikat ma jiddikjarax li, ***skont il-liġi nazzjonali ta' l-***

Emenda 26

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 2 - punt b

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt i – punt i

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(i) il-persuna ssejthet jew **giet infurmata skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat emittent permezz ta' rappreżentant kompetenti u fi żmien xieraq dwar id-data u l-post skedati għall-kawża li wasslet għad-deċiżjoni mogħtija in absentia**

u

kienet infurmata **dwar il-fatt li** deċiżjoni **bhal din** tista' tingħata **f'każ li l-persuna** ma tidhirx għall-kawża;
jew

(i) **fi żmien xieraq, u b'lingwa li tifhem, (a) jew** giet imsejha personalment **b'mod dirett** jew **fil-fatt irċeviet informazzjoni uffiċjali b'mezzi ohra** dwar id-data u l-post skedati **b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża,**

u

(b) **kienet** informata **personalment** li **d-** deċiżjoni tista' tingħata **jekk** hi ma tidhirx għall-kawża;
jew

Emenda 27

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt 1 – punt ia (gdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*(ia) giet imsejha direttament u
personalment jew irċeviet l-informazzjoni
b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati
ghall-kawża b'tali mod li kien stabbilit
b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet
taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu
lil konsulent legali li kien magħżul,
maħtur u mħallas mill-persuna
kkonċernata jew li kien maħtur u mħallas
mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali
applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li
kienet rappreżentata minn dak il-
konsulent waqt il-kawża; jew*

Emenda 28

**Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika
Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-
Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda**

Artikolu 3 – punt 2 - punt b

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt i – punt ii

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*(ii) iddikjarat espressament lil awtorità
kompetenti li hija ma tikkontestax il-każ;
jew*

imħassar

Emenda 29

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika

Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt i – punt iii

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(iii) wara li giet notifikata uffiċjalment bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** u giet informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża:***

iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia;***

jew

ma talbitx kawża mill-ġdid fl-iskeda ta' żmien applikabbli li ***kien ta' l-inqas [...] jiem;***

(iii) wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni u giet informata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida:***

- iddikjarat espressament li hija ***ma*** kkontestatx id-deċiżjoni;

jew

-ma talbitx kawża mill-ġdid ***jew appell*** fl-iskeda ta' żmien applikabbli, li ***ghandu jkun mill-inqas 10 t'jiem u mhux iktar minn 15-il ġurnata;***

Emenda 30

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt 1 a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

(ia) skont iċ-ċertifikat stipulat fl-Artikolu 4, il-persuna ma dehrinx personalment, sakemm iċ-ċertifikat jiddikjara li l-persuna, wara li kienet infurmata espressament dwar il-kawża u dwar il-possibilità li tipparteċipa personalment fil-proċeduri, espressament irrevokat id-dritt għal smigh u espressament indikat li hija ma kkontestatx il-każ.

Emenda 31

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Anness – kaxxa h – punt 3 - punti 1 u 2

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

3. Indika jekk *id-deċiżjoni kinitx mogħtija in absentia*:

1. *Le, ma kinitx*

2. *Iva, kienet. Jekk wegħibt iva, jekk joghħbok ikkonferma li:*

3. Indika jekk *il-persuna dehrinx personalment fil-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni*:

1. *Iva, il-persuna dehret personalment għall-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni.*

2. *Le, il-persuna ma dehrinx personalment għall-kawża li wasslet għad-deċiżjoni.*

Jekk wegħibt “le” għall-mistoqsija ta' hawn fuq, jekk joghħbok indika jekk:

Emenda 32

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Anness – kaxxa h – punt 2.1

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

2.1 il-persuna giet imsejha personalment jew **informata** skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent **permezz ta' rappreżentant kompetenti u** fi żmien debitu bid-data u l-post skedati tas-seduta li wasslet għad-deċiżjoni mogħtija in absentia u informata dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' tingħata **fil-każ li l-persuna** ma tidhirx għall-kawża

Hin u post ta' meta u fejn il-persuna ssejhet jew giet informata b'xi mod ieħor:

Iddeskrivi kif il-persuna giet informata:

JEW

Emenda

2.1 il-persuna giet imsejha **direttament** u personalment **jew tkun irċeviet** informazzjoni uffiċjali **permezz ta' mezzi ohra, b'lingwa li tifhem**, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent **fi żmien xieraq** bid-data u l-post skedati tal-**kawża** li wasslet għad-deċiżjoni b'tali mod li kien stabbilit **b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf** bid-data u l-post skedati tal-proċeduri u informata **personalment** dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' **tingħata** fil-każ li l-persuna ma tidhirx għall-kawża.

Hin u post ta' meta u fejn il-persuna giet imsejha jew meta rċeviet l-informazzjoni uffiċjali personalment b'mezzi ohra:

Il-lingwa li ntuzat biex tingħata l-informazzjoni:

Iddeskrivi kif il-persuna giet informata:

jew

Emenda 33

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI
Anness – kaxxa h – punt 2.1 a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*2.1a. giet imsejha direttament u
personalment jew irċeviet l-informazzjoni
b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati
ghall-kawża b'tali mod li kien stabbilit
b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet
taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu
lil konsulent legali li kien magħżul,
mahtur u mhallas mill-persuna
kkonċernata jew li kien mahtur u mhallas
mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali
applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li
kienet rappreżentata minn dak il-
konsulent waqt il-kawża;
Aghti informazzjoni dwar kif giet
issodisfata din il-kundizzjoni:*

.....

JEW

Emenda 34

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI
Anness – kaxxa h – punt 2.2

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

2.2 il-persuna, qabel jew wara li giet notifikata bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***.

2.2 il-persuna, qabel jew wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni ***u giet informata espressament b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistghu jwasslu għal revoka tad-deċiżjoni originali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida***, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni.

*Iddeskrivi meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***:*

*Iddeskrivi meta l-persuna giet notifikata ***bid-deċiżjoni***, meta giet infurmata bil-kawża mill-ġdid jew għal appell u meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni:*

.....
JEW

.....
JEW

Emenda 35

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI

Anness – kaxxa h – punt 2.3

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

il-persuna giet notifikata bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** fi

2.3 il-persuna giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni ***wara kawża li fiha l-persuna***

(jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal kawża mill-ġdid fl-Istat emittent *taħt il-kondizzjonijiet* li ġejjin:

- il-persuna ġiet informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża; u

- wara li tkun infurmata dwar dan id-dritt, il-persuna kellha granet biex titlob kawża mill-ġdid u li l-persuna ma talbitx dan matul dan il-perjodu.

kkonċernata ma dehrinx personalment fi (jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal kawża mill-ġdid *jew għal appell* fl-Istat emittent *skont* il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- il-persuna ġiet infurmata espressament *b'lingwa li tifhem* dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid *jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għal revoka tad-deċiżjoni originali*, u

- wara li tkun infurmata dwar dan id-dritt, il-persuna kellha granet biex titlob kawża mill-ġdid *jew appell* u li l-persuna ma talbitx dan matul *dak* il-perjodu.

JEW

Emenda 36

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 3 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI
Anness – kaxxa h – punt 2.3 a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*2.3a il-persuna, wara li kienet
espressament infurmata dwar il-proċeduri
u dwar il-possibilità ta' parteċipazzjoni
personali fil-kawża, espressament
irrevokat id-dritt għal smiġh u
espressament indikat li hija ma
kkontestatx il-każ.
Iddeskrivi meta u kif il-persuna rrevokat
id-dritt għal smiġh u indikat li hija ma
kkontestatx il-każ:*

.....

Emenda 37

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 1

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Artikolu 2 – punt i

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

**1) fl-Artikolu 2 ghandu jiddahhal il-punt
li ġej:**

imhassar

***"(i) 'Deċiżjoni mogħtija in absentia'
ghandha tfisser ordni ta' konfiska kif
definita fil-punt (c) meta l-persuna ma
dehritx personalment fil-proċedimenti li
rriżultaw f'dik id-deċiżjoni."***

Emenda 38

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Artikolu 8 – paragrafu 2 – punt e – parti introduttorja

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

(e) skond iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4(2), id-deċiżjoni għet mogħtija **in absentia**, sakemm iċ-ċertifikat ma jiddikjarax li l-persuna:

Emenda

(e) skond iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4(2), id-deċiżjoni għet mogħtija **wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment**, sakemm iċ-ċertifikat ma jiddikjarax li, **skont il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent**, il-persuna:

Emenda 39

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Artikolu 8 – paragrafu 2 – punt e – punt i

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

(i) il-persuna ssejġet jew **għet infurmata skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat emittent permezz ta' rappreżentant kompetenti u fi żmien xieraq dwar id-data u l-post skedati għall-kawża li wasslet għad-deċiżjoni ta' konfiska mogħtija in absentia**

u

kienet infurmata **dwar il-fatt li** deċiżjoni ta'

Emenda

(i) **fi żmien xieraq, u b'lingwa li tifhem, (a) jew għet imsejġha personalment b'mod dirett jew fil-fatt irċeviet informazzjoni uffiċjali b'mezzi ohra dwar id-data u l-post skedati b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna kkonċernata kienet taf bil-kawża,**

u

(b) kienet infurmata **personalment li**

konfiska ***bhal din*** tista' tingħata ***f'każ li l-persuna*** ma tidhirx għall-kawża;
jew

deċiżjoni ta' konfiska tista' tingħata ***jekk hija*** ma dehrinx għall-kawża;
jew

Emenda 40

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Artikolu 8 – paragrafu 2 –punt e - punt i a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(ia) ġiet imsejha direttament u personalment jew irċeviet l-informazzjoni b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati għall-kawża b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu lil konsulent legali li kien magħżul, mahtur u mhallas mill-persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mhallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li kienet rappreżentata minn dak il-konsulent waqt il-kawża;

jew

Emenda 41

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Artikolu 8 – paragrafu 2 – punt e – punt ii

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

(ii) wara li giet notifikata bl-ordni ta' konfiska ***mogħtija in absentia*** u li giet informata dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża:***

- iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax l-ordni ta' konfiska;

jew

- ma talbitx kawża mill-ġdid fl-iskeda ta' zmien applikabbli li ***kien ta' l-inqas [...] jiem;***

Emenda

(ii) wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni u giet informata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni originali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida:***

- iddikjarat espressament li huwa jew hija ***ma*** tikkontestax l-ordni ta' konfiska;

jew

- ma talbitx kawża mill-ġdid ***jew appell*** fl-iskeda ta' zmien applikabbli, li ***għandu jkun mill-inqas 10 t'jiem u mhux iktar minn 15-il ġurnata.***

Emenda 42

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Anness – kaxxa j – punti 1 u 2

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(j) Indika jekk ***id-deċiżjoni kinitx mogħtija in absentia:***

1. ***Le, ma kinitx***

2. ***Iva, kienet. Jekk weġibt iva, jekk jogħġbok ikkonferma li:***

(j) Indika jekk ***il-persuna deħritx personalment fil-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni ta' konfiska:***

1. ***Iva, il-persuna deħret personalment fil-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni ta' konfiska:***

2. ***Le, il-persuna ma deħritx personalment għall-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni ta' konfiska.***

Jekk weġibt "le" għall-mistoqsija ta' hawn fuq, jekk jogħġbok indika jekk:

Emenda 43

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI
Anness – kaxxa j – punt 2.1

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

2.1 il-persuna għet imsejha personalment jew informata skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent permezz ta' rappreżentant kompetenti u fi żmien debitu bid-data u l-post skedati tas-seduta li wasslet għad-deċiżjoni mogħtija in absentia u informata dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' tingħata ***fil-każ li l-persuna*** ma tidhirx għall-kawża

il-persuna għet imsejha ***direttament u*** personalment jew ***tkun irċeviet informazzjoni uffiċjali permezz ta' mezzi ohra, b'lingwa li tifhem,*** skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent fi żmien debitu bid-data u l-post skedati ***tal-kawża*** li wasslet għad-deċiżjoni ***ta' konfiska b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf*** bid-data u l-post skedati tal-kawża u informata

Hin u post ta' meta u fejn il-persuna ssejthet jew giet informata b'xi mod iehor:

.....

Iddeskrivi kif il-persuna giet informata:

.....

JEW

personalment dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' *tinghata* fil-każ li l-persuna ma tidhirx għall-kawża

Hin u post ta' meta u fejn il-persuna giet imsejha jew meta rċeviet l-informazzjoni uffiċjali personalment b'mezzi ohra:

.....

Il-lingwa li ntuzat biex tinghata l-informazzjoni:

.....

Iddeskrivi kif il-persuna giet informata:

.....

JEW

Emenda 44

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Anness – kaxxa j – punt 2.1 a (gdid)

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

2.1a il-persuna kkonċernata giet imsejha direttament u personalment jew irċeviet l-informazzjoni b'mezzi ohra dwar id-data u l-post skedati għall-kawża b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna kkonċernata kienet taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu lil konsulent legali li kien magħżul, mahtur u mhallas mill-persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mhallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li kienet rappreżentata minn dak

il-konsulent waqt il-kawża;

*Agħti informazzjoni dwar kif giet
issodisfata din il-kundizzjoni:*

.....
JEW

Emenda 45

**Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika
Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-
Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda**

Artikolu 4 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Anness – kaxxa j – punt 2.2

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

2.2 il-persuna, wara li giet notifikata bid-
deċiżjoni mogħtija in absentia, iddikjarat
espressament li hija ma tikkontestax **id-
deċiżjoni mogħtija in absentia**

2.2 il-persuna wara li giet notifikata
**personalment bid-deċiżjoni ta' konfiska u
giet informata espressament b'lingwa li
tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid
jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li
tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża
evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-
ġdid) u jistghu jwasslu għar-revoka tad-
deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella
kontra d-deċiżjoni l-ġdida**, iddikjarat
espressament li hija ma tikkontestax **id-
deċiżjoni**.

*Iddeskrivi meta u kif il-persuna ddikjarat
espressament li hija ma tikkontestax id-
deċiżjoni mogħtija in absentia:*

*Iddeskrivi meta l-persuna nghatat id-
deċiżjoni, kif kienet infurmata dwar id-
dritt tagħha għal kawża mill-ġdid jew għal
appell u meta u kif il-persuna ddikjarat
espressament li hija ma tikkontestax id-
deċiżjoni ta' konfiska:*

Emenda 46

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 4 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI

Anness – kaxxa j – punt 2.3

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

il-persuna giet notifikata bid-deċiżjoni
mogħtija in absentia fi
(jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal
kawża mill-ġdid fl-Istat emittent *taħt il-*
kondizzjonijiet li ġejjin:

- il-persuna giet informata espressament
dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt
li tkun preżenti għal dik il-kawża; u

- wara li tkun infurmata dwar dan id-dritt,
il-persuna kellha granet biex titlob
kawża mill-ġdid u li l-persuna ma talbitx
dan matul dan il-perjodu.

2.3 il-persuna giet notifikata personalment
bid-***deċiżjoni ta' konfiska*** fi
(jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal
kawża mill-ġdid ***jew għal appell*** fl-Istat
emittent *skont* il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- il-persuna giet infurmata espressament
b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża
mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-***
dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ,
inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati
(mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka
tad-deċiżjoni originali, u

- wara li tkun infurmata dwar *dak* id-dritt,
il-persuna kellha granet biex titlob
kawża mill-ġdid ***jew appell*** u li l-persuna
ma talbitx dan matul *dak* il-perjodu.

Emenda 47

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 1

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Artikolu 1 – punt e

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

1) fl-Artikolu 1 ghandu jiddahhal il-punt li ġej:

imhassar

(e) “Deċiżjoni mogħtija in absentia” ghandha tfisser deċiżjoni kif definita fil-punt (a) meta l-persuna ma dehrinx personalment fil-proċedimenti li rriżultaw f’dik id-deċiżjoni.”

Emenda 48

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Artikolu 9 – paragrafu 1 – punt f

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(f) skond iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4, id-deċiżjoni għet mogħtija ***in absentia***, sakemm iċ-ċertifikat ma jiddikjarax li l-persuna:

(f) skont iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 4, id-deċiżjoni għet mogħtija ***wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment***, sakemm iċ-ċertifikat ma jiddikjarax li, ***skont il-liġi nazzjonali ta' l-***

Emenda 49

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Artikolu 9 – paragrafu 1 – punt f – punt i

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(i) il-persuna ssejthet jew **giet infurmata skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat emittent permezz ta' rappreżentant kompetenti u fi żmien xieraq dwar id-data u l-post skedati għall-kawża li wasslet għad-deċiżjoni mogħtija in absentia**

u

kienet infurmata **dwar il-fatt li** deċiżjoni **bħal din** tista' tingħata **f'każ li l-persuna** ma tidhirx għall-kawża;
jew

(i) **fi żmien xieraq, u b'lingwa li tifhem, (a) jew** giet imsejha personalment **b'mod dirett** jew **irċeviet fil-fatt informazzjoni uffiċjali b'mezzi ohra dwar id-data u l-post skedati b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża,**

u

(b) kienet informata **personalment li** deċiżjoni tista' tingħata **jekk il-persuna** ma tidhirx għall-kawża;
jew

Emenda 50

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Artikolu 9 – paragrafu 1 – punt f – punt i a (għdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

*(ia) giet imsejha direttament u
personalment jew irċeviet l-informazzjoni
b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati
ghall-kawża b'tali mod li kien stabbilit
b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet
taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu
lil konsulent legali li kien magħżul,
maħtur u mħallas mill-persuna
kkonċernata jew li kien maħtur u mħallas
mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali
applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li
kienet rappreżentata minn dak il-
konsulent waqt il-kawża;*

jew

Emenda 51

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Artikolu 9 paragrafu – punt f – punt ii

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

(ii) wara li giet notifikata uffiċjalment bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** u giet informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża:***

(ii) wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni u giet informata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu***

- iddikjarat espressament li hija ma tikkontestatx id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***;

jew

ma talbitx kawża mill-ġdid fl-iskeda ta' żmien applikabbli li ***kien ta' l-inqas [...] jiem***;

eżaminati (mill-ġdid) u jistghu jwasslu għal revoka tad-deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida:

- iddikjarat espressament li hija *ma* kkontestatx id-deċiżjoni;

jew

- ma talbitx kawża mill-ġdid ***jew appell*** fl-iskeda ta' żmien applikabbli, li ***għandu jkun mill-inqas 10 t'jiem u mhux iktar minn 15-il ġurnata***.

Emenda 52

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Anness – kaxxa k – punt 1 – punti a u b

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

1. Indika jekk ***id-deċiżjoni kinitx mogħtija in absentia***:

a. ***Le, ma kinitx***

b. ***Iva, kienet. Jekk weġibt iva, jekk joghġbok ikkonferma li:***

1. Indika jekk ***il-persuna dehritx personalment fil-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni***:

a. ***Iva, il-persuna dehret personalment għall-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni***.

b. ***Le, il-persuna ma dehritx personalment għall-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni***.

Jekk weġibt “le” għall-mistoqsija ta' hawn fuq, jekk joghġbok indika jekk:

Emenda 53

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/.../ĠAI

Anness – kaxxa k – punt 1 – punt b.1

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

□ b.1 il-persuna għet imsejha personalment jew **informata** skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent **permezz ta' rappreżentant kompetenti u** fi żmien debitu bid-data u l-post skedati **tas-seduta** li wasslet għad-deċiżjoni **mogħtija in absentia** u informata dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' tingħata **fil-każ li l-persuna** ma tidhirx għall-kawża

*Hin u post ta' meta u fejn il-persuna ssejhet jew għet informata **b'xi mod ieħor:***

Iddeskrivi kif il-persuna għet informata:

JEW

Emenda

□ b.1 il-persuna għet imsejha **direttament u** personalment jew **tkun irċeviet informazzjoni uffiċjali permezz ta' mezzi oħra u b'lingwa li tifhem**, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent fi żmien debitu bid-data u l-post skedati **tal-kawża** li wasslet għad-deċiżjoni **b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bid-data u l-post skedati tal-kawża** u informata **personalment** dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' tingħata fil-każ li l-persuna ma tidhirx għall-kawża

*Hin u post ta' meta u fejn il-persuna għet imsejha jew **meta rċeviet l-informazzjoni uffiċjali personalment b'mezzi oħra:***

Il-lingwa li ntuzat biex tingħata l-informazzjoni:

Iddeskrivi kif il-persuna għet informata:

JEW

Emenda 54

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Anness – kaxxa k – punt 1 – punt b.1 a (ġdid)

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Ġermanja;*

Emenda

b.1a giet imsejha direttament u personalment jew irċeviet l-informazzjoni b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati tal-kawża b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu lil konsulent legali li kien magħżul, mahtur u mhallas mill-persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mhallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li kienet rappreżentata minn dak il-konsulent waqt il-kawża;

Agħti informazzjoni dwar kif giet issodisfata din il-kundizzjoni:

.....
JEW

Emenda 55

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Anness – kaxxa k – punt 1 – punt b.2

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

□ b.2 il-persuna, wara li giet notifikata bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***.

□ b.2 il-persuna, wara li giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni ***u giet informata espressament b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistghu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida***, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni.

*Iddeskrivi meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni ***mogħtija in absentia***:*

*Iddeskrivi meta l-persuna giet notifikata ***bid-deċiżjoni***, meta giet infurmata bil-kawża mill-ġdid jew għal appell u meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni:*

.....
JEW

.....
JEW

Emenda 56

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda

Artikolu 5 – punt 3

Deċiżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Anness – kaxxa k – punt 1 – punt b.3

*Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja,
mir-Repubblika ta' Franza, mir-
Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja,
mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju
Unit u mir-Repubblika Federali tal-
Germanja;*

Emenda

b.3 il-persuna giet notifikata personalment bid-deċiżjoni ***mogħtija in absentia*** fi

b.3 il-persuna giet notifikata ***personalment*** bid-deċiżjoni ***wara kawża li fiha l-persuna***

..... (jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal kawża mill-ġdid fl-Istat emittent *taħt il-kondizzjonijiet* li ġejjin:

- il-persuna ġiet informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża; u

- wara li tkun infurmata dwar dan id-dritt, il-persuna kellha granet biex titlob kawża mill-ġdid u li l-persuna ma talbitx dan matul dan il-perjodu.

kkonċernata ma dehrinx personalment fi (jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell*** fl-Istat emittent *skont* il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- il-persuna ġiet infurmata espressament ***b'lingwa li tifhem*** dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid ***jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għar-revoka tad-deċiżjoni originali,*** u

- wara li tkun infurmata dwar *dak* id-dritt, il-persuna kellha granet biex titlob kawża mill-ġdid ***jew appell*** u li l-persuna *ma għamlitx* talba *bħal din* matul *dak* il-perjodu.

Emenda 57

Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja – att li jemenda Artikolu 5 a (ġdid)

Test propost mir-Repubblika tas-Slovenja, mir-Repubblika ta' Franza, mir-Repubblika Ċeka, mir-Renju ta' l-Iżvezja, mir-Repubblika tas-Slovakja, mir-Renju Unit u mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja;

Emenda

Artikolu 5a

Emendi lid-Deciżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI

Id-Deciżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI huwa b'dan emendat kif ġej:

1) fl-Artikolu ..., punt għandu jinbidel b'dan li ġej:

(h) skond iċ-ċertifikat previst fl-Artikolu ..., id-deċiżjoni ġiet mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment, sakemm iċ-ċertifikat ma

jiddikjarax li, skont il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru emittent, il-persuna:

(a) fi żmien xieraq, u b'lingwa li tifhem:

- jew giet imsejha personalment b'mod dirett jew irċeviet fil-fatt informazzjoni ufficjali b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża,

u

- kienet informata personalment li deċiżjoni tista' tinghata jekk il-persuna ma tidhirx għall-kawża;

jew

(b) giet imsejha direttament u personalment jew irċeviet l-informazzjoni b'mezzi oħra dwar id-data u l-post skedati għall-kawża b'tali mod li kien stabbilit b'mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu lil konsulent legali li kien magħżul, mahtur u mħallas mill-persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mħallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li kienet rappreżentata minn dak il-konsulent waqt il-kawża; jew

(c) wara li giet notifikata personalment bid-deċiżjoni u giet informata espressament b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistghu jwasslu għal revoka tad-deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida:

- iddikjarat espressament li hija ma kkontestatx id-deċiżjoni;

jew

- ma talbitx kawża mill-ġdid jew appell fl-iskeda ta' żmien applikabbli, li għandu jkun mill-inqas 10 t'jiem u mhux aktar minn 15-il ġurnata.

2) *fl-Anness (“ċertifikat”), punt ... ghandu jinbidel b'dan li ġej:*

(h) Indika jekk il-persuna dehrinx personalment *fil-proċeduri li wasslu ghad-deċiżjoni:*

1. Iva, il-persuna dehret *personalment għall-proċeduri li wasslu ghad-deċiżjoni.*

2. Le, il-persuna ma dehrinx *personalment għall-proċeduri li wasslu ghad-deċiżjoni.*

Jekk weġibt “le” għall-mistoqsija ta’ hawn fuq, jekk jogħġbok indika jekk:

2.1 il-persuna ġiet imsejha direttament u personalment jew tkun irċeviet informazzjoni uffiċjali permezz ta’ mezz oħra, b’lingwa li tifhem, skond il-liġi nazżjonali ta’ l-Istat Membru emittent fi żmien xieraq bid-data u l-post skedati tal-proċeduri li wasslu għad-deċiżjoni b’tali mod li kien stabbilit b’mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bid-data u l-post skedati tal-proċeduri u informata personalment dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista’ tingħata fil-każ li l-persuna ma tidhirx għall-kawża.

Ħin u post ta’ meta u fejn il-persuna ġiet imsejha jew meta rċeviet l-informazzjoni uffiċjali personalment b’mezz oħra:

.....

Il-lingwa li ntuzat biex tingħata l-informazzjoni:

.....

Iddeskrivi kif il-persuna ġiet informata:

.....

JEW

2.2. ġiet imsejha direttament u personalment jew irċeviet l-informazzjoni b’mezz oħra dwar id-data u l-post skedati għall-kawża b’tali mod li kien stabbilit b’mod ċar li l-persuna konċernata kienet taf bil-kawża, kienet tat mandat esplicitu lil konsulent legali li kien magħżul,

mahtur u mhallas mill-persuna kkonċernata jew li kien mahtur u mhallas mill-Istat b'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli għad-drittijiet tad-difiża, u li kienet rappreżentata minn dak il-konsulent waqt il-kawża;

Agħti informazzjoni dwar kif giet issodisfata din il-kundizzjoni:

.....

JEW

2.3 il-persuna, wara li giet notifikata personalment bid-deċiżjoni u giet informata espressament b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu għal revoka tad-deċiżjoni oriġinali u li tista' tappella kontra d-deċiżjoni l-ġdida, iddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni.

Iddeskrivi meta l-persuna giet notifikata bid-deċiżjoni, meta giet infurmata bid-dritt tagħha għal kawża mill-ġdid jew għal appell u meta u kif il-persuna ddikjarat espressament li hija ma tikkontestax id-deċiżjoni:

.....

JEW

2.4 il-persuna giet notifikata personalment bid-deċiżjoni wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment fi (jum/xahar/sena) u kellha d-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell fl-Istat emittent skont il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- il-persuna giet informata espressament b'lingwa li tifhem dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew għal appell, fejn ikollha d-dritt li tipparteċipa, il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, ikunu eżaminati (mill-ġdid) u jistgħu jwasslu

*ghar-revoka tad-deċiżjoni oriġinali, u
- wara li tkun infurmata dwar dak id-dritt,
il-persuna kellha granet biex titlob
kawża mill-ġdid jew appell u li l-persuna
ma ghamlitx talba bhal din matul dak il-
perjodu.*

NOTA SPJEGATTIVA

Id-dritt għall-proċess hu dritt fundamentali previst fil-Patt Internazzjonali tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet Ċivili u Poliċi. Madankollu, dan id-dritt mhux assolut. Skont ċerti kundizzjonijiet, id-deċiżjonijiet jistgħu jingħataw wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma tidhirx personalment, hekk imsejha, sentenzi *in absentia*.

Fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikoxximent reċiproku, awtorità ġudizzjarja fi Stat Membru wiehed għandha tinforza deċiżjoni mogħtija minn awtorità ġudizzjarja fi Stat Membru ieħor. Madankollu, jeżistu xi eċċezzjoni u waħda minnhom hi sitwazzjoni li fiha sentenza tingħata *in absentia*.

Attwalment hemm diversi strumenti ta' l-UE (adottati jew li se jiġu adottati mill-Kunsill) li jitrattaw il-kwistjoni tas-sentenzi *in absentia*. Madankollu, dawn jitrattaw din il-kwistjoni b'mod differenti u dan hu ostaklu għar-rikonoxximent reċiproku ta' dawn is-sentenzi. Dan iwassal għal sistema li mhix koerenti f'livell ta' l-UE u li hi karatterizzata minn incertezza ġudizzjarja (mhux mixtieqa). Sabiex tiġi rimedjata din is-sitwazzjoni, 7 Stati Membri ressqu proposta sabiex jallinjaw il-kriterji li bihom jiġu applikati r-raġunijiet għal nuqqas ta' rikonoxximent dwar deċiżjonijiet mogħtija *in absentia* fl-erba' strumenti li ġejjin:

1) Id-Deciżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri,

2) Id-Deciżjoni ta' Qafas 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għall-pieni finanzjarji,

3) Id-Deciżjoni ta' Qafas 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għall-ordnijiet ta' konfiska,

4) Id-Deciżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għal sentenzi f'materji kriminali li jimponi sentenzi ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea.

Ir-rapporteur iqis li jeħtieġ li jiġi inkluż wkoll il-ħames strument fl-ambitu tal-proposta, jiġifieri, id-Deciżjoni ta' Qafas 2008/.../ĠAI dwar ir-rikonoxximent u s-superviżjoni ta' sentenzi sospizi, sanzjonijiet alternattivi u sentenzi kundizzjonali.

Dan l-allinjament għandu jirriżulta f'regoli aktar ċari fir-rigward taċ-ċarezza legali u għandu jiffaċilita l-koperazzjoni ġuridika. Barra minn dan, il-proposta żżid il-protezzjoni tad-drittijiet proċedurali fundamentali, bħal pereżempju, id-dritt tad-difiża u d-dritt għall-proċess.

Minkejja l-fatt li l-proposta għandha l-għan li tallinja r-raġunijiet għal nuqqas ta' rikonoxximent tas-sentenzi mogħtija *in absentia*, l-objettiv tal-proposta m'huwiex li tarmonizza l-kunċetti, imma pjuttost sabiex tittratta l-kwistjoni ta' regimi differenti b'mod orizzontali. Il-proposta tiddefinixxi l-effetti ta' koperazzjoni ġudizzjarja jew ta' metodu komuni għal sitwazzjonijiet fejn ikun hemm sentenza mogħtija *in absentia*.

Punti ewlenin tal-proposta

1. It-taħrika tal-persuna kkonċernata

Il-proposta tenfasizza l-importanza tal-mod xieraq li bih persuna tkun imħarrka. Hu importanti hafna li persuna kkonċernata tkun infurmata fi żmien xieraq dwar id-data u l-post tal-kawża tagħha. Huwa biss jekk jintlaħqu dawk ir-rekwiziti li deċiżjoni mogħtija in absentia tista' tiġi rikonoxxuta u esegwita. F'dan il-mod, ikun żgurat li d-dritt għall-proċess ikun imħares.

Madankollu, skond ir-rapporteur, hu importanti li tkun meqjusa d-diversità tas-sistemi legali ta' l-Istati Membri għaliex huma għandhom il-mod speċifiku tagħhom kif persuna tkun imħarrka. M'huwiex biss permezz tan-notifika tal-konvenut personalment jew b'mod ieħor personali li d-drittijiet tiegħu/tagħha jkunu garantiti. L-Istati Membri għandhom dispożizzjonijiet proċedurali oħra li jiggarrantixxu li l-persuna tkun imsejha u, jekk ikun hemm xi diffikultà dwar il-proċedura tan-notifika, il-persuna tista' tipprezenta dik is-sitwazzjoni quddiem il-qrati.

2. Kunsiderazzjoni akbar tad-dritt għall-kawża mill-ġdid

Il-proposta tenfasizza l-irwol għall-kawża mill-ġdid waqt li tissalvagwardja l-osservanza xierqa għad-dritt għall-proċess. Jekk persuna kkonċernata ma tkunx preżenti għall-kawża li twassal għal deċiżjoni mogħtija in absentia, Stat Membru ta' l-eżekuzzjoni jista' jesegwixxi dik id-deċiżjoni f'każ li, *inter alia*, ikun hemm dritt xieraq għall-kawża mill-ġdid fl-Istat emittent. Madankollu, m'hemmx 'kawża mill-ġdid' fl-Istati Membri kollha. Skond ir-rapporteur, għandu jkun iċċarat fil-proposta li f'dawk is-sitwazzjonijiet, is-smiġħ tal-kawża mill-ġdid jista' jieħu l-forma ta' appell (li għandu jkun imniżżel b'mod esplicitu fit-test tal-proposta).

3. Id-dritt li persuna tkun rappreżentata minn konsulent legali

Dan hu d-dritt tal-persuna kkonċernata li tiddeċiedi li tkun rappreżentata minn konsulent legali. F'dawk is-sitwazzjonijiet, jekk konsulent legali irrapreżenta persuna waqt kawża għaliex ingħata mandat minn dik il-persuna, ir-rikonoxximent u t-twettiq ta' dik id-deċiżjoni m'għandux ikun miċħud. Madankollu, skond ir-rapporteur, għandu jkun enfasizzat li d-dritt li persuna tkun rappreżentata minn konsulent legali tinkludi konsulenti maħtura u mħallsa mill-Istat.

OPINJONI TAL-KUMITAT GĦALL-AFFARIJET LEGALI

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

dwar l-Inizjattiva tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika Franciża, tar-Repubblika Ċeka, tar-Renju ta' l-Iżvezja, tar-Repubblika Slovakkja, tar-Renju Unit u tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja bil-ħsieb ta' l-adozzjoni ta' Deciżjoni Qafas tal-Kunsill dwar l-infurzar ta' deciżjonijiet mogħtija in absentia u li temenda d-Deciżjoni Qafas 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri, id-Deciżjoni Qafas 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' penali finanzjarji, id-Deciżjoni Qafas 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska u d-Deciżjoni Qafas 2008/.../ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu sentenzi jew miżuri ta' kustodja li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea (05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

Rapporteur għal opinjoni: Neena Gill

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Ir-regoli stabbiliti fid-Deciżjonijiet Qafas differenti (id-Deciżjoni Qafas 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri, id-Deciżjoni Qafas 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' penali finanzjarji, u d-Deciżjoni Qafas 2006/783/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' ordnijiet ta' konfiska) ivarjaw rigward in-nuqqas ta' infurzar ta' deciżjonijiet gudizzjarji mogħtija in absentia u d-diskrezzjoni konsiderevoli mogħtija lill-awtoritajiet eżekuttivi,

Din il-proposta legiżlattiva dwar l-infurzar tad-deciżjonijiet mogħtija in absentia hija proposta legiżlattiva sinifikanti, minn naħa waħda, għax twassal għall-uniformità tar-regoli dwar l-eżekuzzjoni fi Stat Membru ta' deciżjonijiet gudizzjarji maħruġa minn xi Stat Membru ieħor wara proċeduri li fihom il-persuna ma kinitx preżenti u, min-naħa l-oħra, għax tipprovdi soluzzjonijiet ċari u komuni li jiddefinixxu r-raġunijiet għar-rifjut.

L-għan ewlieni tal-proposta hu li jkunu limitati r-raġunijiet għar-rifjut, li r-rapporteur għal opinjoni tilqa' b'sodisfazzjon. Madankollu, hi għamlet għadd ta' suggerimenti mfassla biex jitqies il-bilanċ ta' interessi bejn id-drittijiet fundamentali u l-libertà taċ-ċittadin u l-ħtieġa għal koperazzjoni gudizzjarja effettiva u r-rikonossiment reċiproku.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal deċiżjoni – att li jemenda Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kunsill

2. Din id-Deċiżjoni Qafas m'għandhiex ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u prinċipji legali fundamentali kif proklamati fl-Artikolu 6 tat-Trattat, u kwalunkwe obbligu li jaqa' fuq awtoritajiet ġudizzjarji f'dan ir-rigward ma għandux jiġi milqut.

Emenda

2. Din id-Deċiżjoni Qafas m'għandhiex ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u prinċipji legali fundamentali kif proklamati fl-Artikolu 6 tat-Trattat **dwar l-Unjoni Ewropea**, u kwalunkwe obbligu li jaqa' fuq awtoritajiet ġudizzjarji f'dan ir-rigward ma għandux jiġi milqut.

Ġustifikazzjoni

Aħjar li jkun speċifikat liema hu t-Trattat li japplika.

Emenda 2

Proposta għal deċiżjoni – att li jemenda Artikolu 2 – punt 2 Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI Artikolu 4 a – punt a

Test propost mill-Kunsill

(a) giet imsejha personalment jew **informata kif xieraq skond il-ligi nazzjonali ta' l-Istat emittent permezz ta' rappreżentant kompetenti jew b'mezzi ohra u fi żmien debitu, bid-data u l-post skedati tas-seduta li wasslet għad-deċiżjoni mogħtija in absentia u informata dwar il-fatt li tali deċiżjoni tista' tingħata fil-każ li l-persuna ma tidhirx għall-kawża;**

Emenda

(a) giet imsejha personalment jew **permezz ta' notifika minn** rappreżentant kompetenti **mahtur mill-konvenut u f'kuntatt ma' dan ta' l-aħhar;**

Ġustifikazzjoni

L-iskop hu li ma jkunx hemm il-periklu li l-obbligu tan-notifika jkun sodisfat minn notifika lil xi avukat maħtur mill-qorti li jista' ma jkollu l-ebda mezz biex jikkuntattja lill-konvenut.

Emenda 3

Proposta għal deċiżjoni – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4 a – punt c – punt i

Test propost mill-Kunsill

(i) ser tiġi notifikata bid-deċiżjoni **sa mhux iktar tard mill-hames jum wara ċ-ċediment** u ser tkun informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża;

Emenda

(i) ser tiġi notifikata bid-deċiżjoni **waqt iċ-ċediment** u ser tkun informata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid u d-dritt li tkun preżenti għal dik il-kawża;

Ġustifikazzjoni

Hu fundamentali li jkun iggarantit li l-persuna tingħatalha l-protezzjoni massima b'konformità ma' l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Harsien tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali.

Emenda 4

Proposta għal deċiżjoni – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 2

Deċiżjoni ta' Qafas 2002/584/ĠAI

Artikolu 4 a – punt c – punt ii

Test propost mill-Kunsill

(ii) ser ikollha mill-inqas [...] **jiem** sabiex titlob kawża mill-ġdid;

Emenda

(ii) ser ikollha mill-inqas **il-perjodu preskritt mil-liġi nazzjonali jew, jekk ma jkunx preskritt mil-liġi nazzjonali, minimu ta' 10 ijiem u massimu ta' 15-il jum** sabiex titlob kawża mill-ġdid;

Ġustifikazzjoni

Hu fundamentali li jkun iggarantit li l-persuna tingħatalha l-protezzjoni massima b'konformità ma' l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Harsien tad-Drittijiet tal-

Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali.

PROCEDURA

Titolu	Applikazzjoni tal-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku tad-deċiżjonijiet
Referenzi	05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS)
Kumitat responsabbli	LIBE
Opinjoni mogħtija minn Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	JURI 21.2.2008
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Neena Gill 5.3.2008
Data ta' l-adozzjoni	19.5.2008
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 11 –: 0 0: 0
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Carlo Casini, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Manuel Medina Ortega, Diana Wallis, Tadeusz Zwiefka
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Jean-Paul Gauzès, Eva Lichtenberger

PROĊEDURA

Titolu	L-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi	
Referenzi	05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS)	
Data meta ġie kkonsultat il-PE	18.2.2008	
Kumitat responsabbli Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	LIBE 21.2.2008	
Kumitat(i) mitlub(a) jagħti/u opinjoni Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	JURI 21.2.2008	
Rapporteur(s) Data tal-ħatra	Armando França 27.2.2008	
Diskussjoni fil-kumitat	8.4.2008	24.6.2008
Data ta' l-adozzjoni	24.6.2008	
Riżultat tal-vot finali	+: 44	-: 1
	0: 0	
Membri preżenti għall-vot finali	Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareş-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Renate Weber, Tatjana Ždanoka	
Sostitut(i) preżenti għall-vot finali	Edit Bauer, Evelyne Gebhardt, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Nicolae Vlad Popa, Johannes Voggenhuber	
Data tat-tressiq	2.7.2008	